

# Carrément thermal !

Sources - Bronnen - Quellen

NATÜRLICH!  
NATURELLEMENT!  
NATUURLIJK!

Les sources sont des endroits où l'eau remonte naturellement à la surface de la terre. Depuis toujours, les gens se rendent aux sources pour s'approvisionner en eau potable et pour se baigner dans leur eau fraîche. Et évidemment, tous les ruisseaux et rivières ont une source à leur origine.

Dans l'Euregio, les sources jouent un rôle particulier. À **Burtscheid**, un quartier d'Aix-la-Chapelle, on trouve les sources les plus chaudes de toute l'Europe - leur eau est à plus de 70°C !



Fig. 2: L'empereur Charlemagne découvre des sources d'eau chaude riches en soufre et fonde Aix-la-Chapelle



Informe-toi sur l'eau qui sort de tes canalisations (provenance, pureté, température, ...).

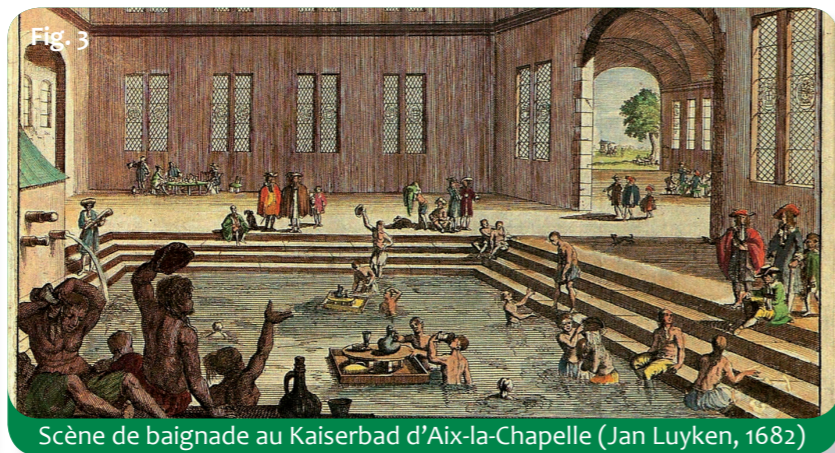
Ces **sources thermales** d'eau chaude sont probablement la raison pour laquelle les **Romains** se sont installés il y a plus de 2 000 ans là où se trouve maintenant la ville d'Aix-la-Chapelle. Naturellement, les robinets et l'approvisionnement en eau chaude n'existaient pas encore. On était donc content de trouver de l'eau qui était chaude naturellement sans devoir la chauffer. De plus, les gens croyaient au pouvoir guérisseur de l'eau de source. Même Charlemagne, le plus grand héros

de l'Euregio, savait apprécier l'eau de source chaude et ses vertus. À Aix-la-Chapelle, on raconte souvent que c'est le cheval de l'empereur Charlemagne qui a découvert les sources d'eau chaude. Tout cela n'est qu'une légende, bien sûr (fig. 2). En effet, les Romains utilisaient déjà ces sources près de 800 ans auparavant. Mais les bienfaits de l'eau d'Aix-la-Chapelle sont bel et bien réels. Elle contient de nombreux minéraux importants, mais également du soufre - c'est pour cela qu'elle ne sent pas très bon. Cela n'a pas empêché de nombreux touristes, mais également des rois et des princes, de venir à Aix-la-Chapelle pour faire une «**cure thermique**», c.-à-d. pour se soigner. Il s'agissait donc plus de curistes que de touristes. Comme les curistes qui venaient se faire soigner voulaient aussi s'amuser, il y a dans toutes les stations thermales de nombreux cafés, théâtres, casinos, ...

Ça en vaut donc doublement la peine ! Et pas qu'à Aix-la-Chapelle. Aujourd'hui, beaucoup de personnes se rendent aussi



Fig. 1: Ancienne publicité pour la station thermique de Spa



Scène de baignade au Kaiserbad d'Aix-la-Chapelle (Jan Luyken, 1682)

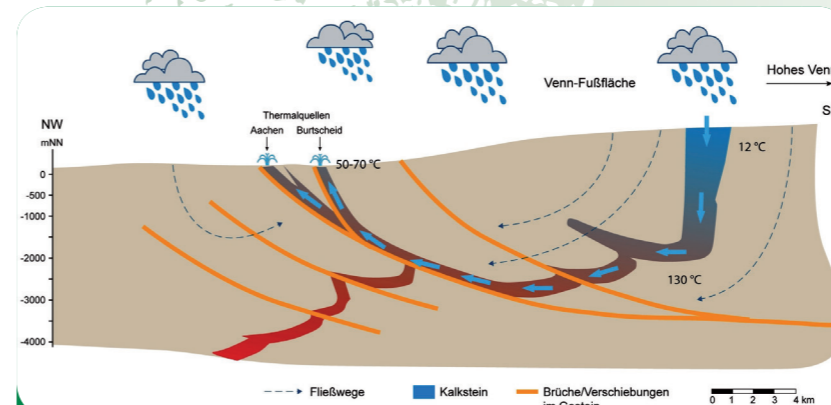


Fig. 4: Il y a environ 10 000 ans, l'eau thermique d'Aix-la-Chapelle s'est infiltrée sous forme de pluie dans les sols de l'Eifel. Une fois dans les profondeurs de la terre, elle s'est réchauffée, s'est chargée de minéraux essentiels et a continué son voyage souterrain jusqu'à Aix-la-Chapelle.

dans la ville néerlandaise de **Valkenburg** pour prendre un bain d'eau chaude. Cette eau thermique à 32°C est remontée à la surface par des canalisations situées à 400 m de profondeur.

La ville belge de **Spa** est certainement la station thermique la plus célèbre. Auparavant, elle accueillait également de nombreux curistes. Mais les sources de Spa sont des sources d'eau froide ; elles conviennent particulièrement aux cures hydrominérales. Spa était si célèbre que le mot «spa» est devenu synonyme de «cure» ou «wellness», comme on dirait aujourd'hui, dans de nombreuses langues. Encore aujourd'hui, l'eau minérale la plus célèbre de Belgique et des Pays-Bas s'appelle «Spa». Tout près de Spa, à Chaudfontaine, dans la vallée belge de la Vesdre, il y a des sources d'eau chaude à 36°C.

Savais-tu que beaucoup d'endroits de l'Euregio ont un nom qui fait référence aux sources ?

- L'ancien mot allemand «**Born**» signifie «puits» ou «source» (Elsenborn dans l'Eifel belge et Dedenborn dans l'Eifel allemande, par exemple). En NL, source se dit «**bron**» (Schoonbron à Valkenburg, par exemple).
- «**-pütz**» (flaques, puits), que l'on retrouve dans le nom de divers endroits, fait également référence aux sources. Dans le Limbourg, il existe même un village qui s'appelle Puth.
- Entre Verviers et Liège, on trouve la ville de Chaudfontaine, dont le nom fait également référence aux sources. Cette ville abrite plusieurs sources d'eau chaude.



Même le nom allemand d'«Aix-la-Chapelle», Aachen, fait référence à l'eau ; il vient du nom germanique «Aha». L'appellation latine d'Aix-la-Chapelle, «**Aquae Granni**» (= eaux de Grannus) est utilisée depuis le Moyen Âge et fait référence au dieu gaulois guérisseur vénéré par les Romains, «Grannus».



Fig. 5: «Canalisations» formées par le calcaire - c'est par ces fissures que l'eau chaude remontait à la surface.



- Découvre comment se baignaient les Romains ! Musée des Thermes à Heerlen (thermenmuseum.nl) et Musée de la Culture thermique/Thermes romains à Zülpich (roemerthermen-zuelpich.de)
- Musée de la Forêt et des Eaux : berinzenne.be



Cherche des lieux et des rues près de chez toi dont le nom fait référence à l'eau.



- thermesdespa.com : tout ce qu'il faut savoir sur les eaux guérisseuses de Spa.
- [http://de.wikipedia.org/wiki/Aachener\\_Thermalquellen](http://de.wikipedia.org/wiki/Aachener_Thermalquellen) : un article extraordinairement précis